

NÁSTĚNNÝ OVLADAČ MINI CHILLER

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

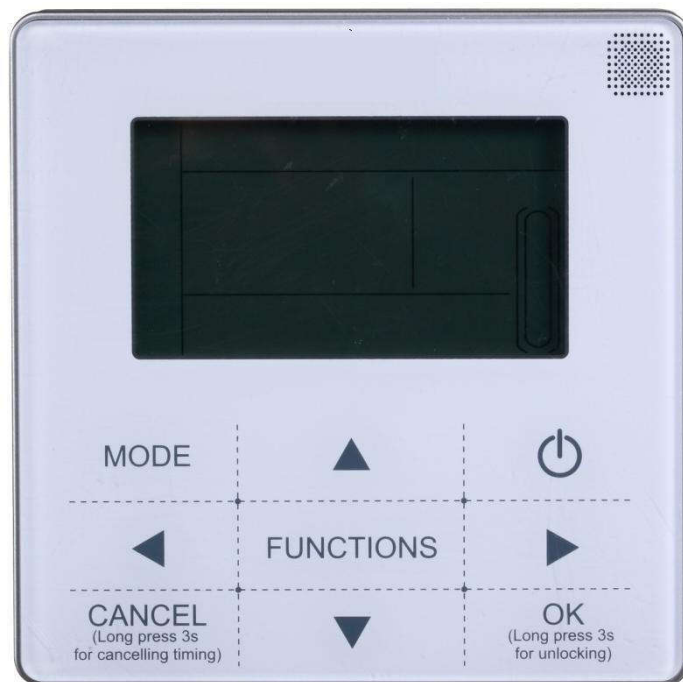


Překlad původního návodu k obsluze

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA:

Před instalací a použitím vašeho nového klimatizačního zařízení si pečlivě přečtěte tento návod. Návod si pak dobře uložte pro další použití.

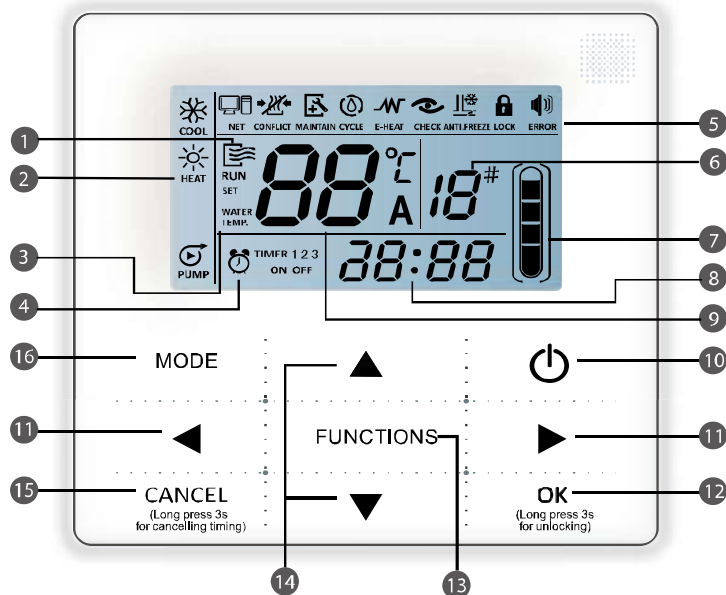
1 Kabelový ovladač pro mini chiller: KJR-120F



1.1 Specifikace

Model	Popis	Napájecí adaptér
KJR-120F	Dotyková tlačítka a podsvícení	230–240 V~, 50 Hz
Vstupní napětí	10 V AC	
Provozní teplota okolí	–15–43 °C	
Provozní vlhkost	40–90% RH	

1.2 Popis tlačítek



Položka	Popis	Položka	Popis
1	Indikátor provozu	9	Teplota vody
2	Indikátory režimu provozu	10	Tlačítko (Zapnutí/vypnutí)
3	Teplota vody	11	Tlačítka (Vlevo/vpravo)
4	Časovač zapnutí/vypnutí	12	Tlačítko OK (Potvrzení)
5	Indikátory funkcí	13	Tlačítko FUNCTIONS (Funkce)
6	Indikace počtu on-line jednotek	14	Tlačítka (Zvýšení/snížení)
7	Rezervováno	15	Tlačítko CANCEL (Storno)
8	Hodiny	16	Tlačítko MODE (Režim provozu)

1. Indikátor provozu :

Indikuje stav zapnutí a vypnutí. Zobrazuje se, když je zařízení zapnuté, a nezobrazuje se, když je zařízení vypnuté.

2. Indikátory režimu provozu

Indikují režim provozu hlavní jednotky. (Chlazení), (Topení).

3. Teplota vody

Umožňuje zobrazit dva stavy: (Teplota vody) (Nastavená teplota vody).

4. Indikátory načasovaného zapnutí/vypnutí TIMER 1 2 3 :

Indikuje nastavení časovače.

5. Indikátory funkcí

1) Počítač NET

Zobrazuje se, když je zařízení připojeno k počítači.

2) Konflikt CONFLICT

Zobrazuje se, když jednotka pracuje v režimu Vynucené chlazení.

3) Údržba MAINTAIN

Zobrazuje se, když je zapotřebí provést údržbu jednotky. Stiskněte tlačítko MODE po dobu 3 sekund, aby indikátor zhasl a začal se odpočítávat čas do další údržby.

4) Cyklus CYCLE

Rezervovaný indikátor

5) Elektrické topné těleso E-HEAT

Rezervovaný indikátor

6) Kontrola stavu CHECK

Zobrazuje se při provádění kontroly stavu.

7) Ochrana proti zamrznutí ANTI.FREEZE

Zobrazuje se, když je okolní teplota nízká, což znamená, že hlavní jednotka potřebuje provést akci proti zamrznutí.

8) Zablokování tlačítek LOCK

Zobrazí se, když po dobu 2 minut není stisknuto žádné tlačítko a tlačítka se zablokují. Pro odblokování stiskněte tlačítko OK po dobu 3 sekund.

9) Porucha ERROR

Zobrazuje se, když nastane porucha nebo se aktivuje ochrana. Znamená, to že jednotka potřebuje odborný servis.

6. Indikace počtu on-line jednotek

Za normálního stavu zobrazuje počet jednotek připojených ke kabelovému ovladači. V režimu kontroly stavu zobrazuje pořadové číslo zařízení.

7. Indikátor hladiny vody

Rezervovaný indikátor

8. Hodiny

Za normálního stavu zobrazuje hodiny. Při nastavování časovače zobrazuje nastavený čas časovače.


9. Teplota vody

Za normálního stavu zobrazuje teplotu vody. Při nastavování teploty vody zobrazuje nastavovanou číselnou hodnotu. Při kontrole stavu zobrazuje hodnotu kontrolovaného parametru.

10. Tlačítko (Zapnutí/vypnutí)

Zapíná/vypíná zařízení

11. Tlačítka (Vlevo/vpravo)

V hlavním rozhraní můžete stisknutím tohoto tlačítka zjistit nastavenou teplotu vody. Při nastavování časovače stiskněte  pro přechod na další krok nastavení. V režimu kontroly stavu použijte tato tlačítka pro procházení informací o parametrech jednotky.

12. Tlačítko OK

Když nastavujete parametry, stiskněte toto tlačítko, abyste nastavení potvrdili. Když jsou tlačítka zablokována, stiskněte toto tlačítko po dobu 3 sekund, abyste tlačítka odblokovali.

13. Tlačítko FUNCTION (Funkce)

Slouží pro nastavení teploty vody, časovače, hodin atd. Stiskněte tlačítko FUNCTION po dobu 3 sekund, abyste přešli do režimu Kontrola stavu, nastavení čísla jednotky a nastavení vynuceného spuštění vodního čerpadla.

14. Tlačítka (Zvýšení/snížení)

Zvyšují nebo snižují hodnoty teploty, času při načasování atd.

15. Tlačítko CANCEL (Storno)






Při nastavování parametrů stiskněte toto tlačítko, abyste nastavení zrušili. Po nastavení časovače můžete nastavení časovače zrušit stisknutím tohoto tlačítka po dobu 3 sekund.

16. Tlačítko MODE (Režim provozu)

Zapíná funkci Chlazení, Topení nebo Vodní čerpadlo.

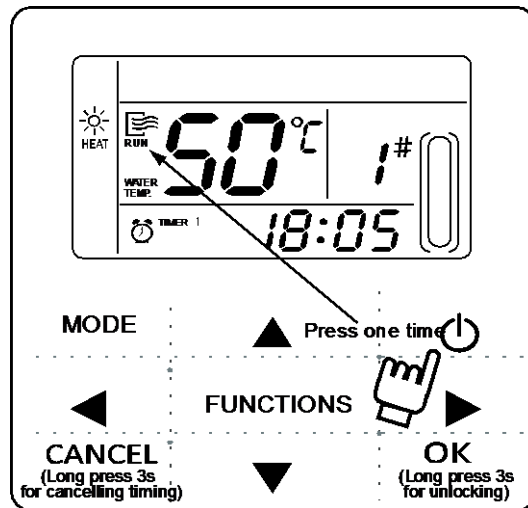
1.3 Provozní pokyny

■ Zapnutí/vypnutí hlavní jednotky

1. Stiskněte tlačítko , abyste přepnuli hlavní jednotku do stavu zapnutí nebo vypnutí.
2. Při vypnutém stavu stiskněte tlačítko , abyste mohli ovládat hlavní jednotku. Na LCD displeji kabelového ovladače se zobrazí indikátor provozu . Hlavní jednotka bude pracovat podle aktuálního nastavení kabelového ovladače.
3. V zapnutém stavu stiskněte tlačítko , abyste vypnuli hlavní jednotku. Indikátor provozu  na LCD displeji kabelového ovladače zmizí.

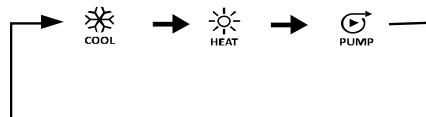
Poznámka:

1. Když je jednotka v režimu obnovy výchozího továrního nastavení (na displeji venkovní jednotky se zobrazuje „OFF“), kabelový ovladač jednotku nespustí. Ukončete stav „OFF“ pomocí ovládacího panelu venkovní jednotky.
2. Pokud je venkovní jednotka nuceně vypnuta dálkovým ovládáním, kabelový ovladač jednotku nespustí.
3. Ukončete stav vypnutí jednotky pomocí dálkového ovládání.

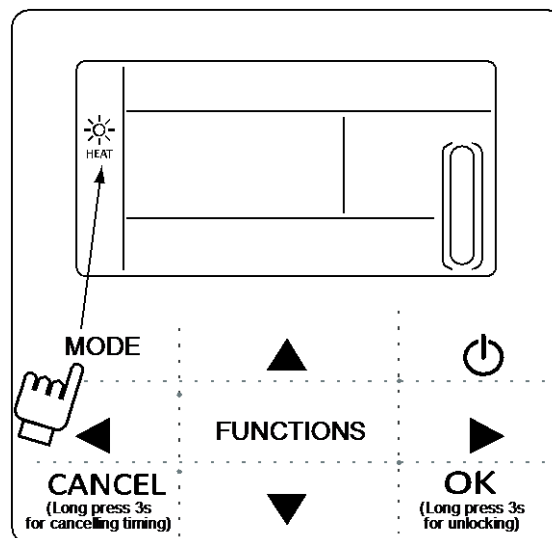


■ Nastavení režimu provozu

Stiskněte tlačítko MODE pro výběr režimu provozu. Vybraný režim se bude při každém stisknutí tlačítka měnit v následujícím pořadí: Chlazení (COOL), Topení (Heat), Vodní čerpadlo (PUMP).



Stiskněte tlačítko OK nebo počkejte 7 sekund pro potvrzení volby vybraného režimu. Během nastavování můžete stisknout tlačítko CANCEL pro ukončení volby bez uložení nastavení.



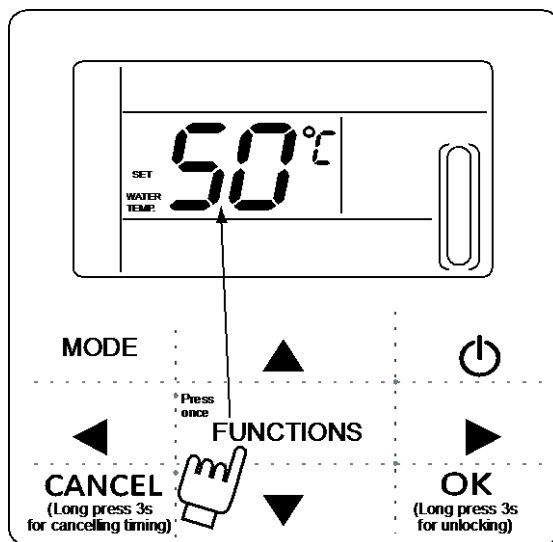
■ Nastavení teploty vody

Metoda 1:

Pro nastavení teploty vody přímo v hlavním rozhraní stiskněte tlačítko ▲ nebo ▼ (hlavní rozhraní je to, které se zobrazí po zapnutí ovladače). Stiskněte tlačítko OK nebo počkejte 7 sekund pro potvrzení nastavení.

Metoda 2:

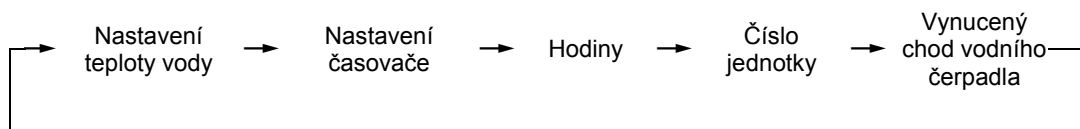
Nastavení teploty vody v parametru funkce: V hlavním rozhraní stiskněte 1× tlačítko FUNCTIONS, abyste přešli do rozhraní nastavení teploty vody. Stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte teplotu vody. Stiskněte tlačítko OK nebo počkejte 7 sekund pro potvrzení nastavení.



Kontrola nastavení teploty vody: Pro kontrolu nastavené hodnoty teploty vody stiskněte v hlavním rozhraní tlačítko ◀ nebo ▶.

■ Nastavení parametrů funkcí

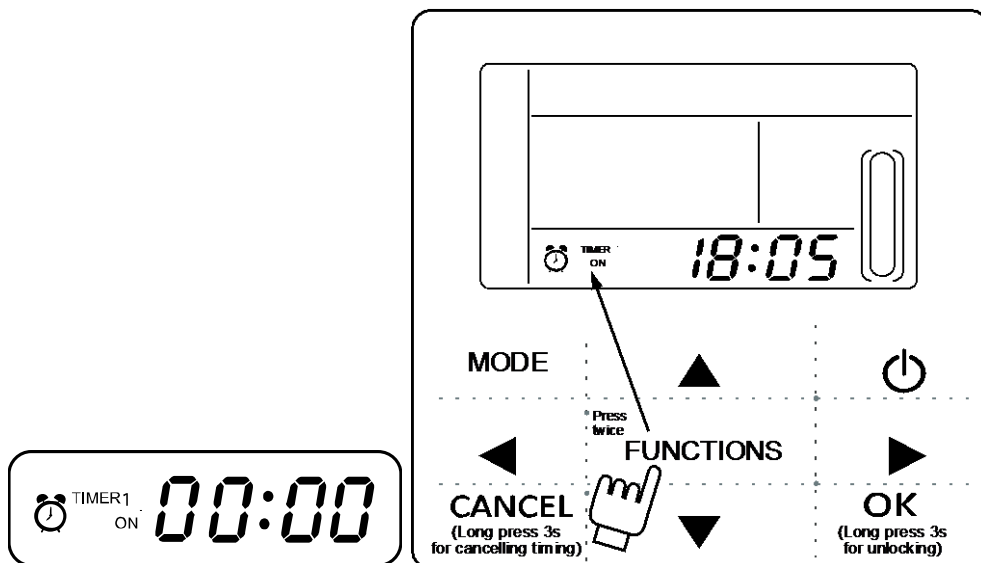
Stiskněte tlačítko FUNCTION pro výběr provozního parametru. Vybraný provozní parametr se bude při každém stisknutí tlačítka měnit v následujícím pořadí:



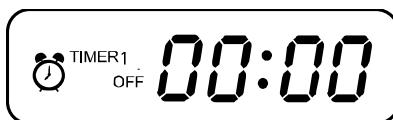
■ Nastavení časovače:

1. Na kabelovém ovladači je možné nastavit 3 časové úseky: Časovač 1 (Timer 1), Časovač 2 (Timer 2) a Časovač 3 (Timer 3). Pomocí těchto 3 časovačů je možné zapínat/vypínat hlavní jednotku maximálně 3× v průběhu dne.

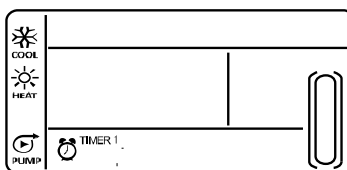
Způsob nastavení: V hlavním rozhraní stiskněte 2× tlačítko FUNCTIONS, abyste přešli do režimu nastavení časovače. LCD displej bude zobrazovat následující stav:



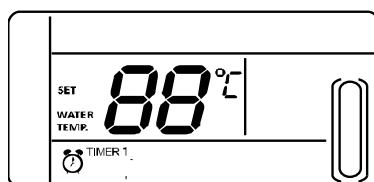
2. Bude blikat hodnota hodin, což znamená, že se nastavuje hodina zapnutí pro Časovač 1. Stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte hodnotu a pak stiskněte tlačítko ►. Poté bude blikat hodnota minut, což znamená, že se nastavuje minuta zapnutí pro Časovač 1. Stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte hodnotu a pak stiskněte tlačítko ►. LCD displej bude zobrazovat následující stav:



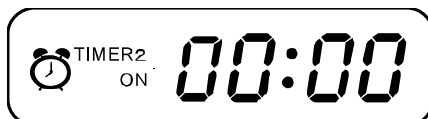
3. Bude blikat hodnota hodin, což znamená, že se nastavuje hodina vypnutí pro Časovač 1. Stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte hodnotu a pak stiskněte tlačítko ►. Poté bude blikat hodnota minut, což znamená, že se nastavuje minuta vypnutí pro Časovač 1. Stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte hodnotu a pak stiskněte tlačítko ►. LCD displej bude zobrazovat následující stav:



4. Bude blikat indikátor režimu, což znamená, že se nastavuje režim provozu pro Časovač 1. Stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte režim a pak stiskněte tlačítko ►. LCD displej bude zobrazovat následující stav:



5. Bude blikat indikátor teploty vody, což znamená, že se nastavuje teplota vody. Stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte hodnotu a pak stiskněte tlačítko ►. LCD displej bude zobrazovat následující stav:

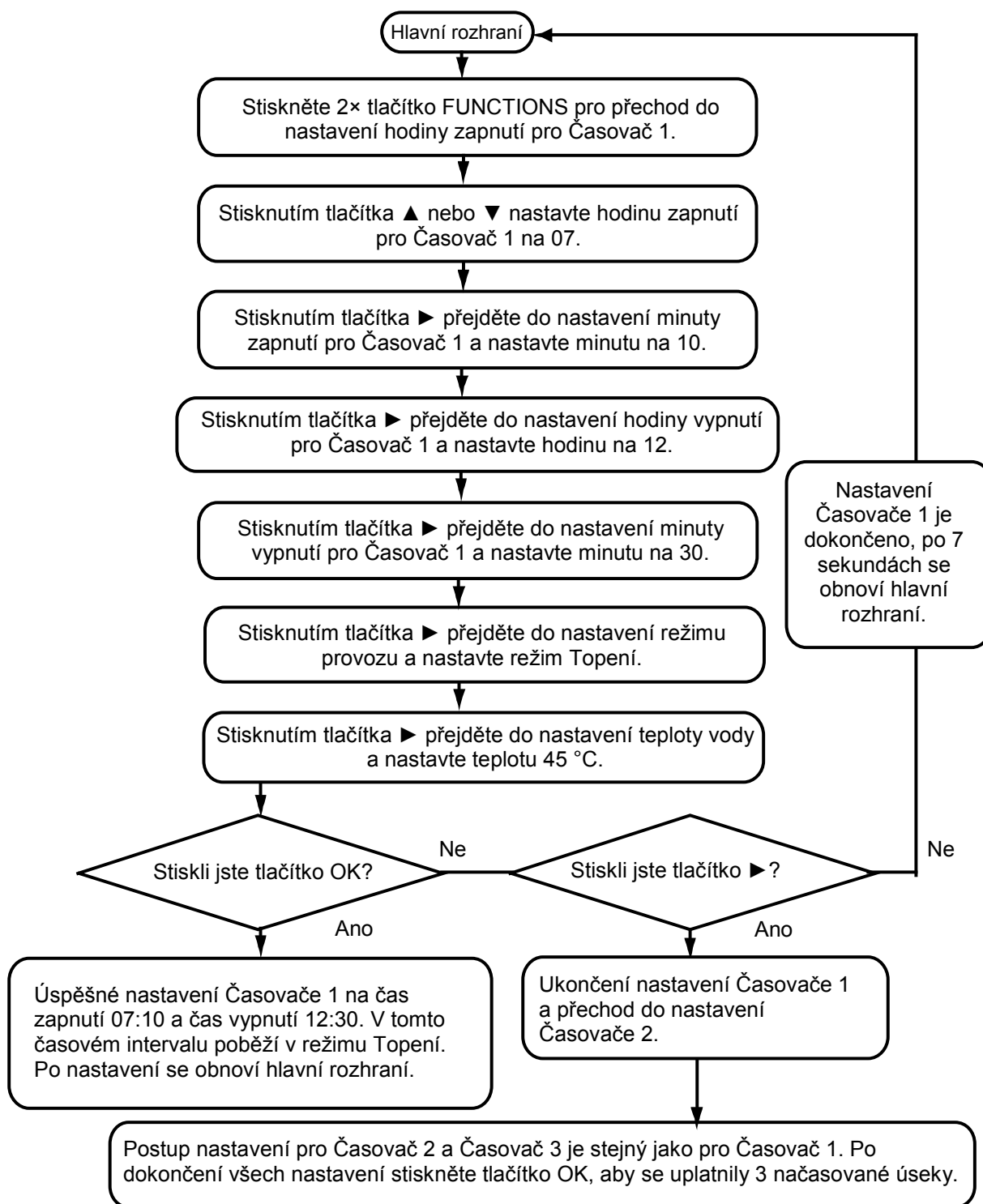


6. Bude blikat hodnota hodin, což znamená, že se nastavuje hodina zapnutí pro Časovač 2.

Další postup nastavení je stejný jako pro Časovač 1. Stejně se nastavuje také Časovač 3. Když je nastavení dokončeno, stiskněte tlačítko OK nebo počkejte 7 sekund pro potvrzení nastavení. Na LCD displeji se zobrazí informace o aktuálním nastavení časovače:



7. Příklad nastavení časovače:



Když během nastavování časovačů stisknete tlačítko OK, začnou platit nastavené časové úseky (nastavení se uplatní, pouze když byly nastaveny časy zapnutí a vypnutí časového úseku).

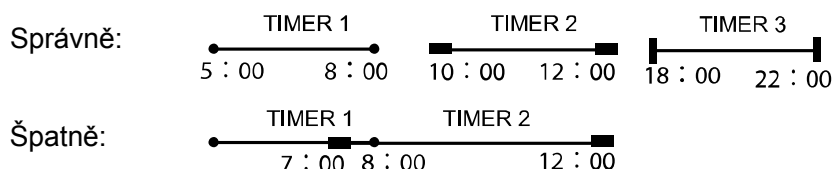
Kontrola nastavení časovačů: Pro kontrolu nastavených časovačů stiskněte v hlavním rozhraní tlačítko ◀ nebo ▶, aby se postupně zobrazily časy zapnutí/vypnutí Časovače 1 (TIMER 1 ON/OFF), Časovače 2 (TIMER 2 ON/OFF) a Časovače 3 (TIMER 3 ON/OFF).

Zrušení načasování:

Stiskněte tlačítko CANCEL po dobu 3 sekund. Poté se všechny nastavené časové úseky zruší.

Poznámky:

1. Aby nedošlo k chybě při načasování, nesmí se časové úseky navzájem překrývat. Příklad:



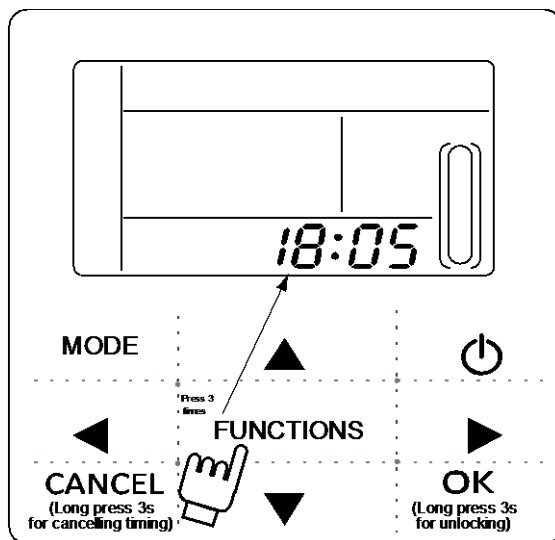
2. Když nastane čas pro načasované zapnutí, jednotka bude pracovat podle nastaveného režimu a teploty vody příslušného časovače.
3. Když nastane zároveň načasované zapnutí a načasované vypnutí, kabelový ovladač provede načasované vypnutí.

■ Nastavení hodin

Pro vstup do nastavení hodin stiskněte 3× tlačítko FUNCTIONS. Bude blikat hodnota hodin, což znamená, že se nastavuje hodina. Stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte hodnotu a pak stiskněte tlačítko ▶. Poté bude blikat hodnota minut, což znamená, že se nastavuje minuta. Stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte hodnotu a pak stiskněte tlačítko OK nebo počkejte 7 sekund pro potvrzení nastavení. Během nastavování můžete stisknout tlačítko CANCEL pro ukončení bez uložení nastavení.

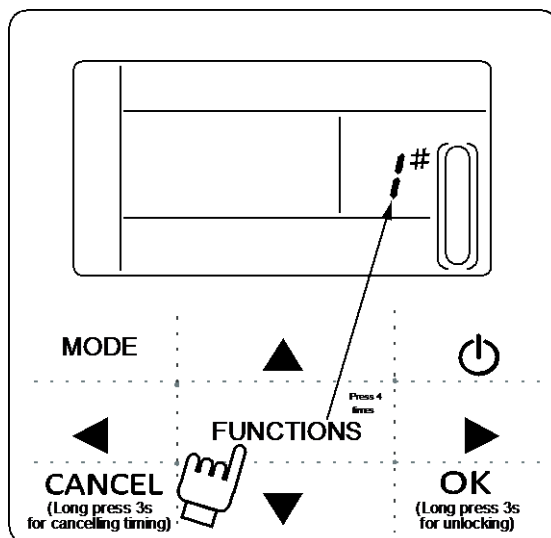
Poznámka:

Pro správné fungování načasovaného zapnutí a vypnutí nastavte vždy správný čas hodin!



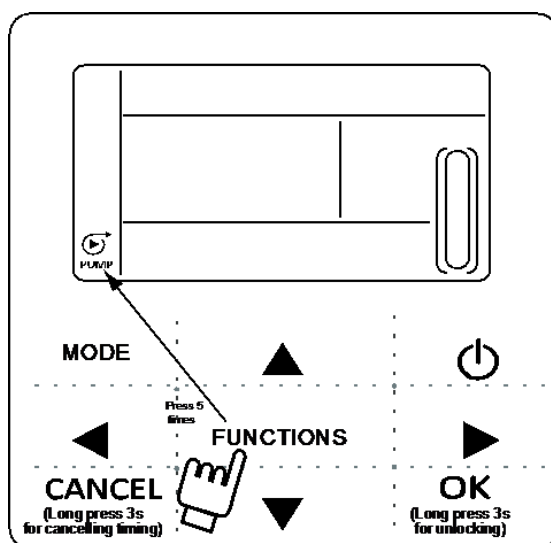
■ Nastavení čísla jednotky

Pro vstup do nastavení čísla jednotky stiskněte 4× tlačítko FUNCTIONS. Stisknutím tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte číslo jednotky Stiskněte tlačítko OK nebo počkejte 7 sekund pro potvrzení nastavení. Během nastavování můžete stisknout tlačítko CANCEL pro ukončení bez uložení nastavení. Rozmezí hodnot pro nastavení: 0–19.



■ Vynucené spuštění vodního čerpadla

Pro vynucené spuštění vodního čerpadla stiskněte 5× tlačítko FUNCTIONS. Indikátor vodního čerpadla bude blikat. Stiskněte tlačítko OK pro potvrzení funkce. Když během procesu nastavení stisknete tlačítko CANCEL, režim vynuceného spuštění vodního čerpadla se ukončí a vrátíte se do hlavního rozhraní.



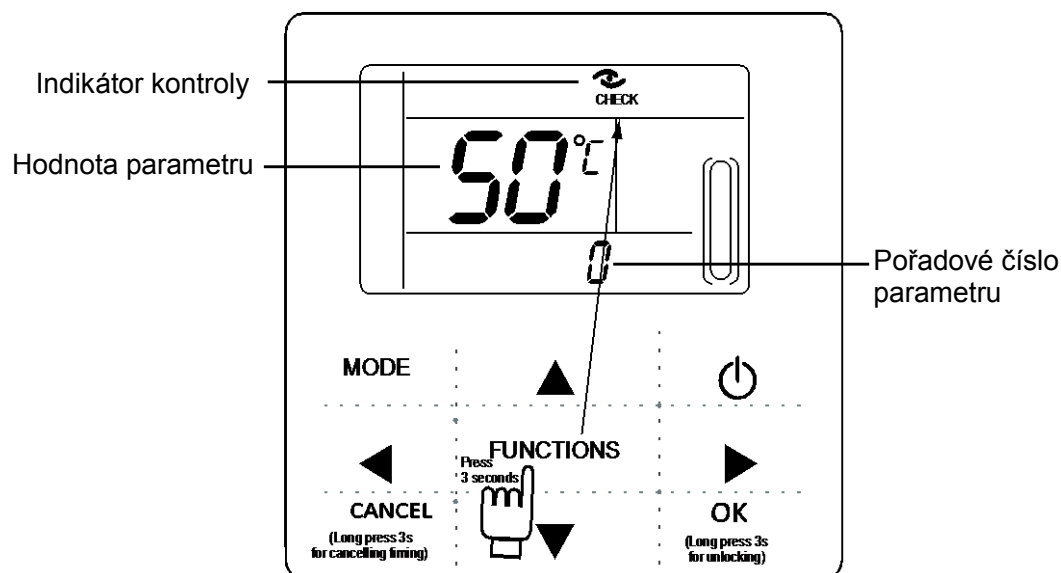
Poznámky:

1. Funkce vynuceného spuštění vodního čerpadla je omezena jen na pohotovostní režim, v ostatních režimech se neuplatní.
2. V režimu vynuceného spuštění vodního čerpadla nebude možné uplatnit jiná nastavení s výjimkou zastavení chodu.
3. Když je komunikace odpojena, zobrazí se za 2 minuty kód poruchy E2 a kabelový ovladač ukončí automaticky funkci vynuceného spuštění vodního čerpadla. Když je komunikace připojena, kabelový ovladač udržuje synchronizaci s jednotkou (pokud funkce vynuceného spuštění vodního čerpadla stále trvá, bude kabelový ovladač dále zobrazovat její stav).

4. Venkovní jednotka nereaguje po aktivaci funkce vynuceného spuštění vodního čerpadla (např. funkce vynuceného spuštění vodního čerpadla nemůže být aktivována při vynuceném topení v pohotovostním režimu). Funkce bude automaticky zastavena, pokud není během 5 minut vypnuta (CANCEL).

■ Kontrola stavu

1. Funkce kontroly stavu umožňuje uživateli kontrolovat všechny provozní parametry a informace o poruchách a aktivaci ochran jednotky.
2. Postup vyvolání: Stiskněte tlačítko FUNCTIONS po dobu 3 sekund, abyste přešli do rozhraní kontroly stavu, jak ukazuje obrázek:



3. Stisknutím tlačítka ◀ nebo ▶ můžete postupně zkontrolovat všechny informace o stavu jednotky.

Tabulka parametrů

Číslo parametru	Popis
0	V režimu Pohotovost nebo v režimu Vodní čerpadlo zobrazuje teplotu vstupní vody. V režimu Chlazení nebo Topení zobrazuje provozní frekvenci. Při odmrazování zobrazuje dF, při ochraně proti zamrznutí zobrazuje Pb. Při vracení oleje zobrazuje d0; při dálkovém ovládní zobrazuje d8.
1	Režim provozu: 0: Vypnutí, 1: Čerpadlo, 2: Chlazení, 3: Topení, 4: Vynucené chlazení, 5: Vynucené topení
2	Rychlost ventilátoru: 0: Vypnut, 1–7: Rychlost ventilátoru.
3	Celkový požadovaný výkon.
4	Korigovaný požadovaný výkon.
5	Nastavená teplota Chlazení/Topení.
6	Teplota kondenzátoru (T3)
7	Venkovní teplota (T4)
8	Teplota na výtlaku kompresoru (Tp)
9	Teplota vstupní vody (Tin)
10	Teplota výstupní vody (Tout)
11	Teplota snímače 1 pro ochranu proti zamrznutí deskového tepelného výměníku (Tb1)
12	Teplota snímače 2 pro ochranu proti zamrznutí deskového tepelného výměníku (Tb2)
13	Teplota T6 (rezervováno)
14	Proud venkovní jednotky
15	AD hodnota napájecího napětí
16	Stupeň otevření elektronického expanzního ventilu
17	Model jednotky
18	Číslo verze programu
19	Poslední záznam o poruše
20	Druhý záznam o poruše
21	První záznam o poruše
22	— —

■ Hlášení poruch



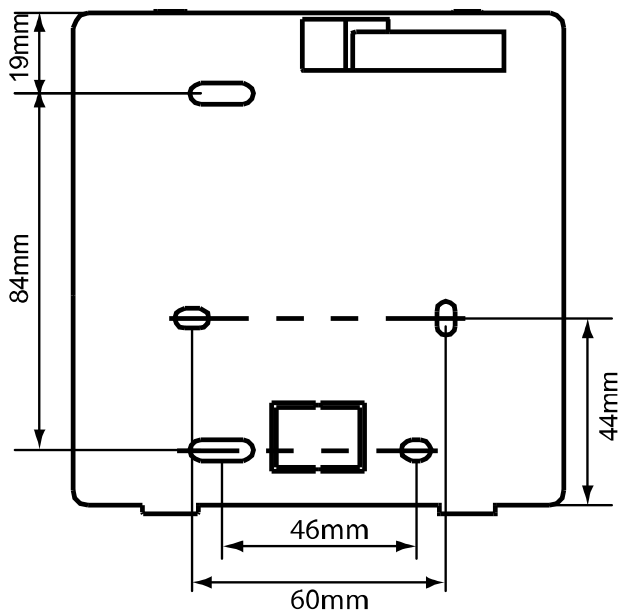
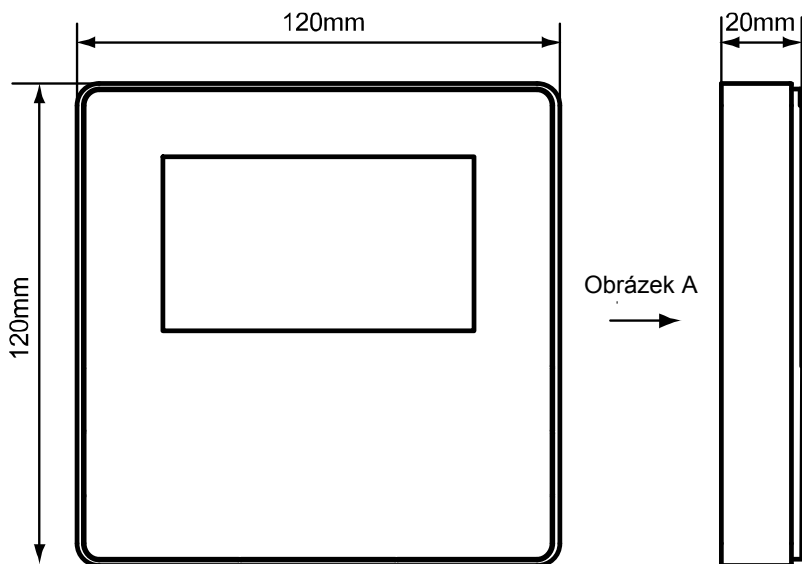
Když nastane porucha jednotky nebo se aktivuje ochrana, bude blikat indikátor ERROR. Když indikátor „porucha“ svítí, znamená to, že má příslušná jednotka poruchu nebo aktivovanou ochranu. Je možné zjistit kódy posledních tří poruch nebo ochran. Indikátor poruchy zmizí, když je porucha nebo příčina aktivace ochrany odstraněna.

Kód	Popis	Kód	Popis
EE	Porucha EEPROM (kabelový ovladač)	CP	Ochrana vodního čerpadla proti chodu naprázdno
E9	Porucha EEPROM	F7	Porucha snímače teploty Tb1
EA	Porucha ventilátoru v sekci A v režimu Topení trvá déle než 5 minut.	F8	Porucha snímače teploty Tb2
Eb	Během 10 minut došlo 2× k aktivaci ochrany E6	P1	Ochrana proti vysokému tlaku
E4	Porucha snímače teploty T3/T4	P2	Ochrana proti nízkému tlaku
E5	Ochrana proti abnormálnímu napětí	P3	Ochrana proti abnormálnímu proudu venkovních jednotek
E6	Porucha DC motoru ventilátoru	P4	Ochrana proti abnormální teplotě na výtlaku kompresoru
H0	Chyba komunikace mezi hlavním řídicím čípe a IPDU	P5	Ochrana proti vysoké teplotě kondenzátoru
C0	Porucha snímače teploty Tin	P6	Ochrana IPM
C1	Porucha snímače teploty Tout	P8	Ochrana proti silnému větru
C8	Porucha průtokového spínače	Pb	Ochrana proti zamrznutí venkovních jednotek
CH	Ochrana proti vysoké teplotě v režimu Topení	PL:	Ochrana proti vysoké teplotě chladiče
CL	Ochrana proti nízké teplotě v režimu Topení	PH	Ochrana proti příliš vysokému rozdílu teplot vstupní a výstupní vody

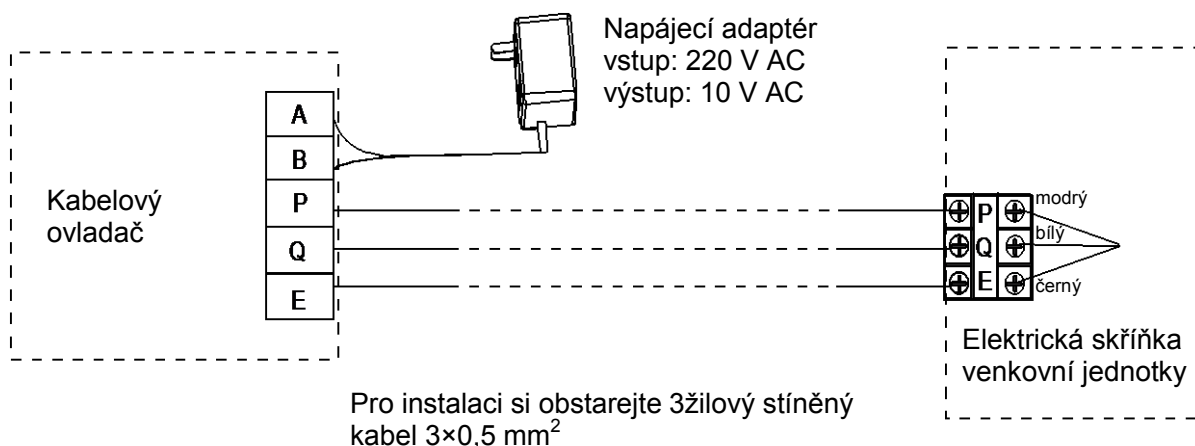
1.4 Pokyny pro instalaci

- Kabelový ovladač pracuje s nízkým napětím. Nikdy jej nepřipojujte k standardnímu elektrickému rozvodu 220/380 V ani nevedte kabel k ovladači ve stejné trubce spolu se silovými kabely.
- Stínění komunikačního kabelu musí být spolehlivě uzemněno, jinak může dojít k rušení přenosu signálu.
- Nezkoušejte prodloužit stíněný kabel přímým napojením dalšího kabelu. Je-li zapotřebí kabel prodloužit, použijte pro spojení vhodnou svorkovnici.
- Po dokončení připojení nepoužívejte pro kontrolu komunikačního kabelu megaohmetr.

1. Rozměry: 120×120×20 mm

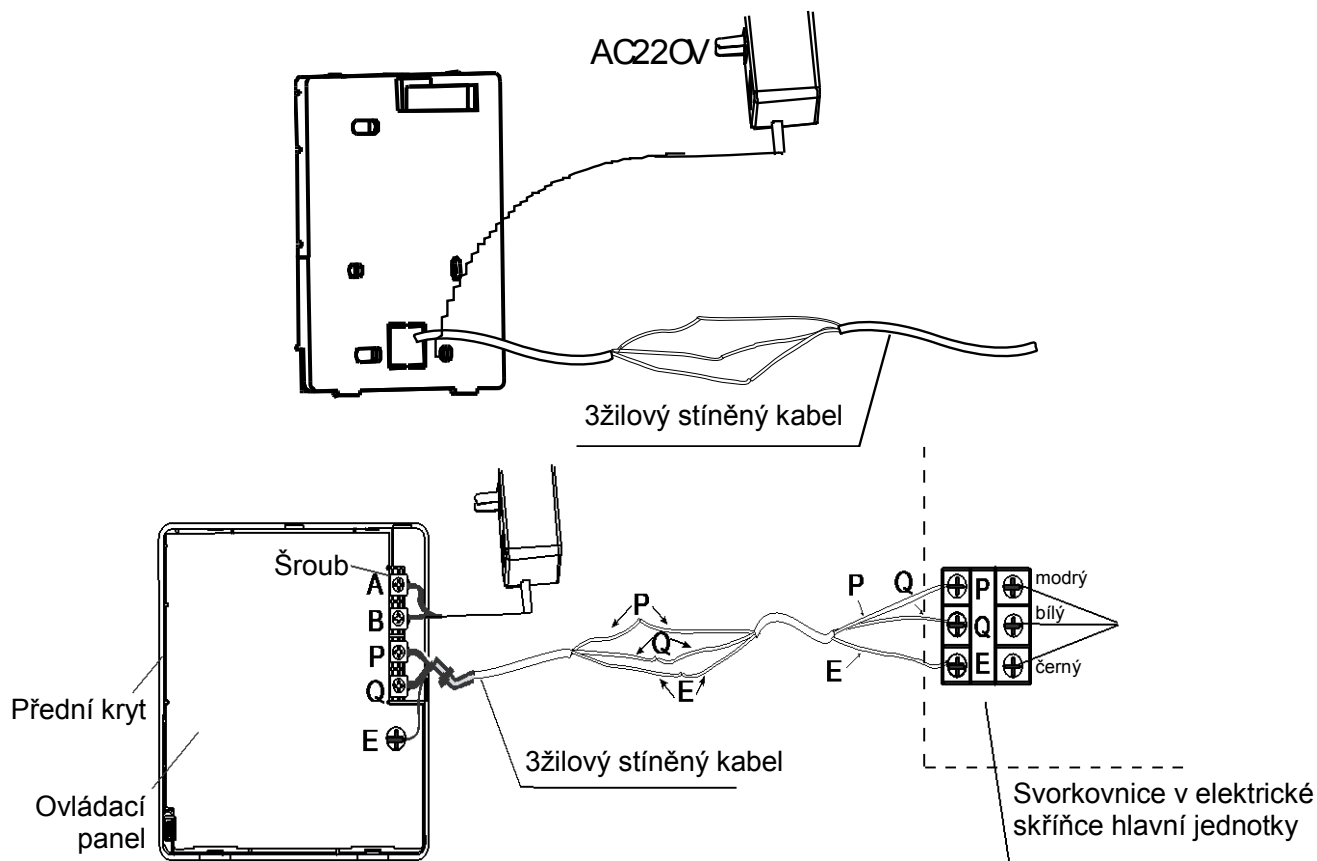


2. Schéma zapojení



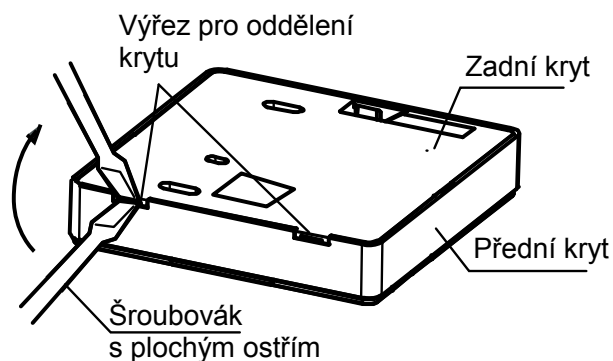
3. Schéma zapojení

- 1) Při instalaci zapojte správně vodiče k 5 svorkám kabelového ovladače: A, B zapojte k výstupu napájecího adaptéru; P, Q, E je třeba připojit ke svorkám P, Q, E svorkovnice v elektrické skříňce jednotky pomocí 3žilového stíněného kabelu.
- 2) Rozsah utahovacího momentu šroubů je: 0,8–1,2 N•m (8–12 kgf•cm).



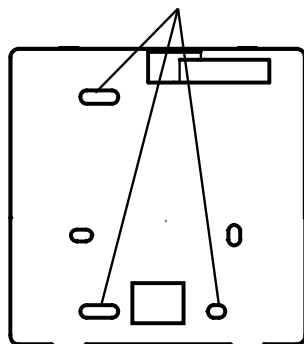
4. Instalace zadního krytu

- 1) Zasuňte šroubovák s plochým ostřím do výřezů v dolní části kabelového ovladače a pootočením šroubováku oddělte zadní kryt. (Pootočte šroubovák ve správném směru, jinak se může zadní kryt poškodit!)



- 2) Pro montáž zadního krytu přímo na zeď použijte tři vruty GB950-86 M4X20.

Otvor pro vrut při montáži na zeď,
použijte tři vruty GB950-86 M4X20

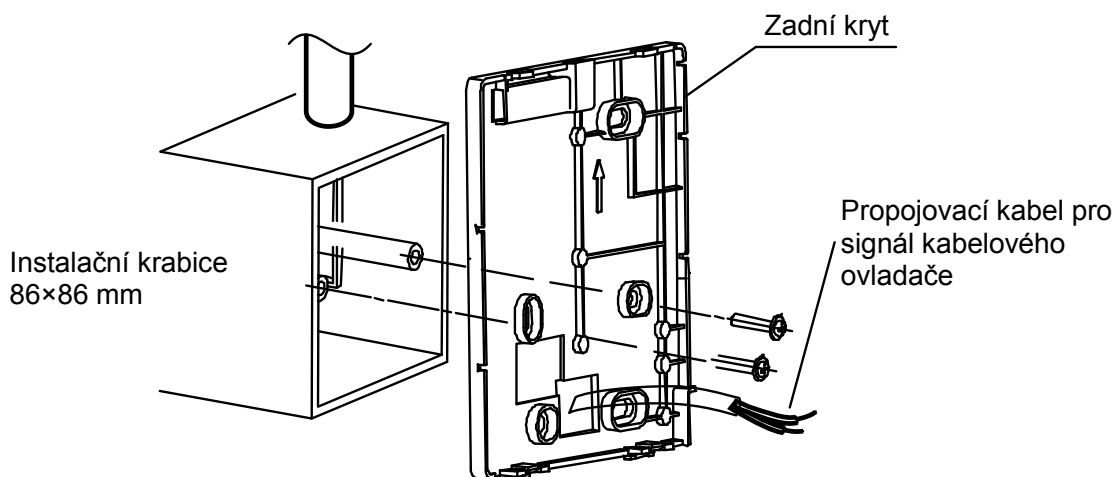


- 3) Pro montáž zadního krytu na instalační krabici 86×86 mm použijte dva vruty M4X25 GB823-88 a pak jeden vrut GB950-86 M4X20 pro upevnění na zeď.

Otvor pro vrut pro montáž na zeď,
použijte jeden GB950-86 M4X20



- 4) Upravte délku dvou dodávaných plastových šroubovacích sloupků na standardní délku od šroubovacího sloupku instalační krabice ke zdi. Při montáži šroubovacího sloupku na šroubovací sloupek instalační krabice zajistěte, aby byly konce sloupků zarovnané se zdí.

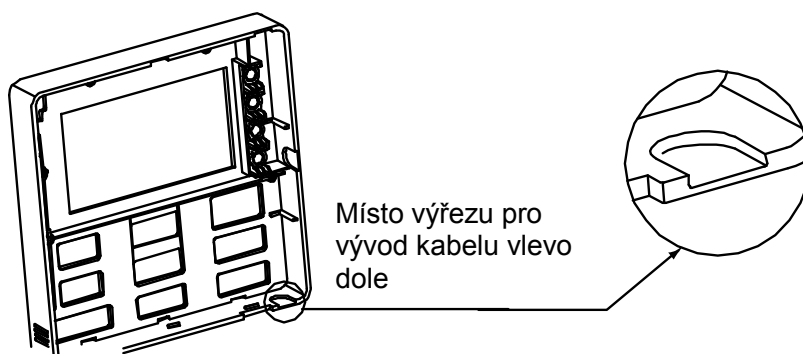


- 5) Upevněte zadní kryt kabelového ovladače do instalační krabice na šroubovací sloupky pomocí šroubů s křížovou hlavou. Zkontrolujte, zda je zadní kryt kabelového ovladače namontovaný rovně, a pak nainstalujte přední část kabelového ovladače zpět na zadní kryt.
- 6) Přílišné utážení šroubů může způsobit deformaci zadního krytu.

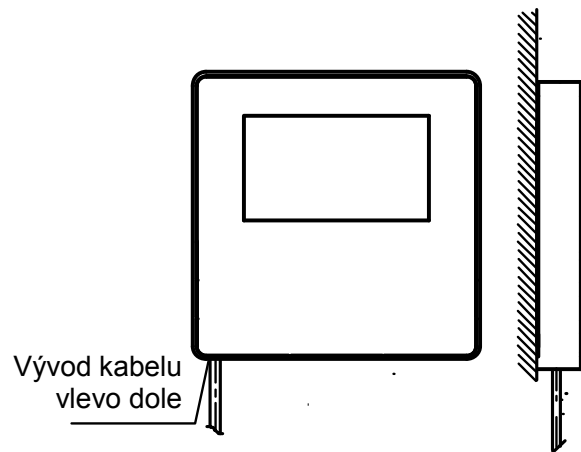
5. Vyvedení kabelu

K dispozici jsou 3 možnosti vyvedení kabelu

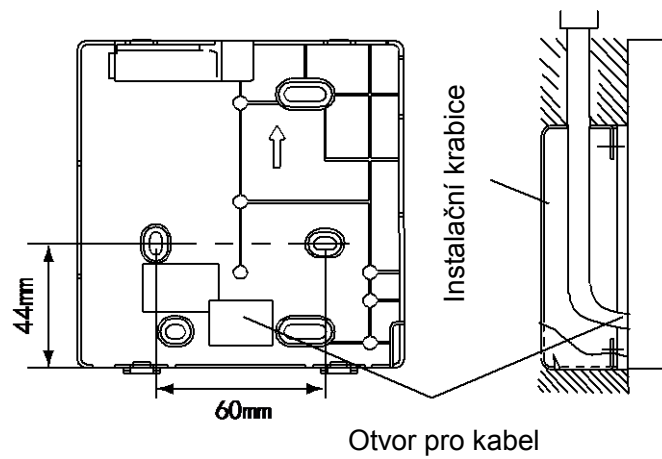
- 1) Vyvedení kabelu na některé straně kabelového ovladače.



Při montáži nechtejте konec kabelu o něco delší, aby se dal kabelový ovladač při případné opravě pohodlně vytáhnout.



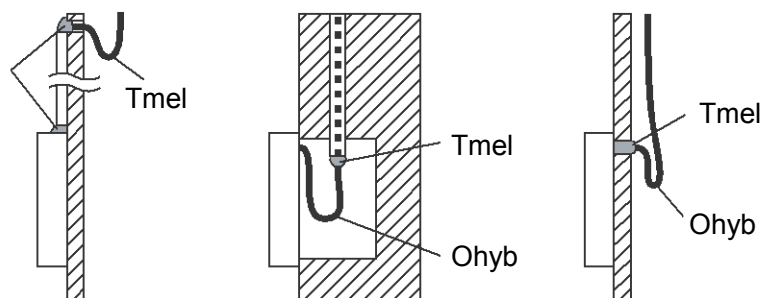
2) Vyvedení kabelu přes instalační krabici 86 zabudovanou ve zdi



3) Vyvedení kabelu přes zeď

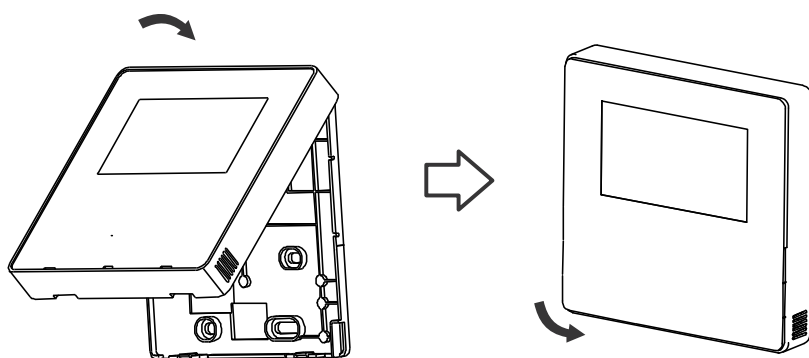


Zajistěte, aby do kabelového ovladače nenatekla voda. Utěsněte otvory pro průchod kabelu tmelem a udělejte na kabelu ohyb, aby voda nemohla stékat po kabelu do ovladače.

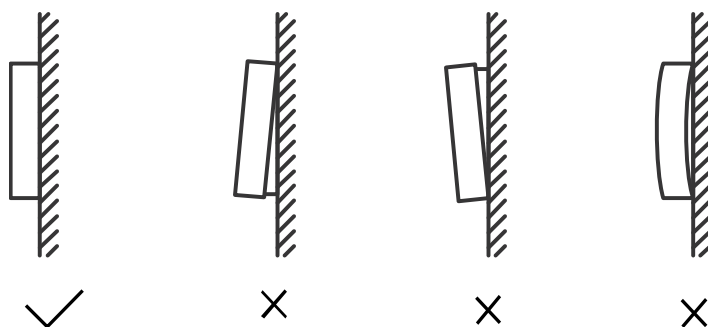


6. Instalace předního krytu

Nasadte přední kryt na zadní kryt a pak přední kryt zacvakněte. Dávejte pozor, abyste při montáži nepřiskřípli propojovací komunikační kabel.



Namontujte správně zadní kryt a pevně přicvakněte přední kryt k zadnímu krytu, jinak může přední kryt vypadnout.



ZPĚTNÝ ODBĚR ELEKTROODPADU



Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijata zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

V případě problémů s kvalitou nebo jiných kontaktujte prosím místního prodejce nebo autorizované servisní středisko.

Tísňové volání - telefonní číslo: 112

VÝROBCE

SINCLAIR CORPORATION Ltd.
1-4 Argyll St.
London W1F 7LD
Great Britain

www.sinclair-world.com

Zařízení bylo vyrobeno v Číně (Made in China).

ZÁSTUPCE

SINCLAIR EUROPE spol. s r.o.
Purkyňova 45
612 00 Brno
Česká republika

SERVISNÍ PODPORA

NEPA spol. s r.o.
Purkyňova 45
612 00 Brno
Česká republika

Bezplatná infolinka: +420 800 100 285

www.sinclair-solutions.com

Obchod: info@sinclair-solutions.com, tel.: +420 541 590 140, fax: +420 541 590 124
Servis: servis@nepa.cz, tel.: +420 541 590 150, fax: +420 541 590 153
Objednávky: brno-fakturace@nepa.cz

